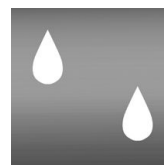


Instrucțiuni de utilizare pentru utilizatorul instalației

VIESSMANN

Instalație de încălzire cu automatizare Vitotronic 100, tip HC1A
pentru funcționare cu temperatură constantă

VITODENS VITOPEND



Măsuri de siguranță

Pentru siguranța dumneavoastră



Vă rugăm să respectați cu strictețe aceste măsuri de siguranță pentru a exclude pericole și daune umane și materiale.

Explicarea măsurilor de siguranță



Pericol

Acest semn atrage atenția asupra unor posibile daune pentru persoane.



Atenție

Acest semn atrage atenția asupra unor posibile daune materiale și daune pentru mediul înconjurător.

Indicație

Informațiile trecute sub denumirea de indicație conțin informații suplimentare.

Persoanele cărora se adresează aceste instrucțiuni

Aceste instrucțiuni de utilizare se adresează persoanelor care deserveșc instalația de încălzire.

Aparatul **nu** este prevăzut pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu dezabilități fizice, senzoriale sau psihice sau fără experiență și/sau fără cunoștințele necesare, el putând fi utilizat de aceste categorii de persoane doar dacă ele sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau dacă au fost instruite în sens de către aceasta.



Atenție

Copiii trebuie supravegheați. Copiii trebuie supravegheați ca să nu se joace cu aparatul.



Pericol

Lucrările efectuate la instalația de încălzire fără respectarea măsurilor de siguranță corespunzătoare, pot conduce la accidente care pun în pericol viața unor persoane.

- Intervențiile la instalația de gaz trebuie executate numai de către instalatori autorizați de DISTRIGAZ.
- Lucrările la instalația electrică vor fi executate numai de electricieni calificați.

Măsuri ce trebuie luate în caz de miros de gaz



Pericol

Emanarea gazului poate conduce la explozii care pot avea ca urmare accidentări grave.

- Nu fumați! Evitați focul deschis și formarea de scântei. Nu aprindeți niciodată lumina și nu conectați aparatele electrice.
- Se închide robinetul de gaz.
- Deschideți ferestrele și ușile.
- Evacuați persoanele din zona de pericol.
- Informați din afara clădirii firmele DISTRIGAZ și ELECTRICA și firma de instalații de încălzire.
- Dispuneți întreruperea alimentării electrice a clădirii dintr-un loc sigur (din afara clădirii).

Pentru siguranța dumneavoastră (continuare)

Măsuri ce trebuie luate în caz de miros de gaze arse



Pericol

Gazele arse pot conduce la intoxicații care pun viața în pericol.

- Închideți instalația de încălzire.
- Aerisiți încăperea de amplasare a instalației.
- Închideți ușile spre încăperile de locuit.

Măsuri ce trebuie luate în caz de incendiu



Pericol

În caz de incendiu există pericol de accidentare prin arsuri și pericol de explozie.

- Închideți instalația de încălzire.
- Închideți robinetii pe conductele de combustibil.
- Utilizați un extingtor verificat pentru clasele de incendiu ABC.

Condiții care trebuie îndeplinite de încăperea de amplasare



Atenție

Condițiile de ambianță neadecvate pot provoca avarii la instalația de încălzire și pot pune în pericol funcționarea sigură a instalației.

- Se vor asigura temperaturi de ambianță peste 0 °C și sub 35 °C.
- Se va evita poluarea aerului cu hidrocarburi halogenate (conținute de exemplu în vopsele, solvenți și detergenți) și existența prafului în cantitate mare (de exemplu prin lucrări de șlefuire).
- Se va evita un grad sporit de umiditate (de exemplu prin uscarea rufelor în mod uzual).
- Nu se vor închide gurile de aerisire existente.

Componente suplimentare, piese de schimb și piese supuse uzurii



Atenție

Componentele care nu au fost verificate împreună cu instalația de încălzire pot cauza deteriorări ale instalației de încălzire sau să influențeze defavorabil funcționarea acesteia.

Montajul respectiv înlocuirea pieselor se va realiza numai de către firma specializată în instalații de încălzire.

Cuprins

Cuprins

Generalități

Prima punere în funcțiune.....	6
Instalația este reglată din fabricație.....	6
Termeni de specialitate.....	6
Sfaturi pentru economisirea de energie.....	7

Despre operare

Elementele de comandă.....	8
Modul de operare.....	9
Simboluri.....	9

Pornirea și oprirea

Pornirea instalației de încălzire.....	10
Oprirea instalației de încălzire.....	11
■ Cu protecție la îngheț.....	11
■ Fără protecție la îngheț (scoatere din funcțiune).....	11

Încălzirea

Reglaje necesare pentru încălzire.....	13
Reglarea temperaturii agentului termic pe tur.....	13
Reglarea regimului de funcționare (încălzire).....	13
Oprirea încălzirii.....	14

Prepararea apei calde menajere

Reglaje necesare (prepararea apei calde menajere).....	15
Reglarea temperaturii apei calde menajere.....	15
Reglarea regimului de funcționare (prepararea apei calde menajere).....	15
Oprirea preparării apei calde menajere.....	16
Funcția de confort (dacă este disponibilă).....	16

Alte reglaje

Setarea unității de temperatură (°C/°F).....	18
Revenirea la reglaje din fabricație.....	18

Interogări




Interogarea informațiilor.....	19
Interogarea mesajului pentru întreținere.....	21
Interogarea mesajului de avarie.....	22

Instalații cu mai multe cazane

Particularități la instalațiile cu mai multe cazane.....	23
--	----

Funcționarea în regim de testare/verificare.....	24
--	----

Cuprins (continuare)**Cum se procedează**

Este prea rece în încăperi.....	25
Este prea cald în încăperi.....	26
Nu este apă caldă.....	26
Apa menajeră este prea caldă.....	27
„  “ se aprinde intermitent pe display.....	27
„  “ se aprinde intermitent pe display.....	28
„  “ se aprinde intermitent pe display.....	28

Întreținerea	29
---------------------------	----

Index alfabetic	33
------------------------------	----


Generalități

Prima punere în funcțiune

Prima punere în funcțiune și adaptarea automatizării la condițiile locale și constructive, precum și instruirea utilizatorului cu privire la exploatarea instalației trebuie să fie efectuate de către firma specializată în instalații de încălzire.

Ca utilizator al unei instalații de încălzire noi, aveți obligația să o înregistrați la serviciul competent din raza teritorială respectivă. Serviciul competent vă comunică informații referitoare la activitățile pe care trebuie să le efectueze la instalația de încălzire (de exemplu măsurători periodice, curățare).

Instalația este reglată din fabricație

Automatizarea este reglată din fabricație pe „“, pentru încălzire și prepararea apei calde menajere.

Instalația de încălzire este astfel pregătită pentru funcționare:

Încălzirea

- Încăperile sunt încălzite conform setărilor de la automatizare și a celor de la dispozitivul de reglare a temperaturii de ambianță.
- La prima punere în funcțiune, firma de instalații de încălzire poate efectua și alte reglaje la cerere. Toate reglajele pot fi modificate ori-când, în mod individual și conform dorințelor dumneavoastră (vezi capitolul „Încălzirea“).

Prepararea apei calde menajere

- Apa menajeră este încălzită până la temperatura de 50 °C.
- La prima punere în funcțiune, firma de instalații de încălzire poate efectua și alte reglaje la cerere. Toate reglajele pot fi modificate ori-când, în mod individual și conform dorințelor dumneavoastră (vezi capitolul „Prepararea de apă caldă menajeră“).

Protecția la îngheț

- Protecția la îngheț a cazanului și a acumulatorului de apă caldă menajeră este asigurată.

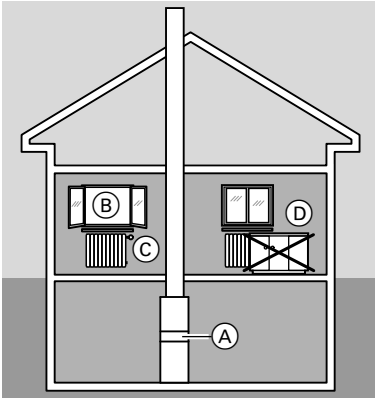
Pană de curent

- În cazul unei căderi de tensiune, reglajele se păstrează în memorie.

Termeni de specialitate

Pentru o mai bună înțelegere a funcțiilor automatizării, consultați capitolul „Explicarea termenilor de specialitate“ din Anexă (vezi pag. 31).

Sfaturi pentru economisirea de energie



Utilizați posibilitățile de reglare oferite de automatizarea (A) și de dispozitivul de reglare a temperaturii de ambianță:

- Nu supraîncălziți încăperile, fiecare reducere a temperaturii de ambianță cu un grad înseamnă o economie de până la 6% la costurile de încălzire. Nu reglați temperatura de ambianță la o valoare mai mare de 20 °C (vezi pag. 13).
- Nu reglați temperatura apei calde menajere la o valoare prea ridicată (vezi pag. 15).
- Alegeți regimul de funcționare care vă satisface cerințele de moment:
 - În timpul verii, atunci când nu doriți să încălziți încăperile, dar aveți nevoie de apă caldă menajeră, reglați automatizarea pe regimul de funcționare „☒” (vezi pag. 15).
 - În cazul în care, pe o perioadă mai lungă de timp, nu doriți nici încălzirea încăperilor și nici nu aveți nevoie de apă caldă, reglați automatizarea pe regimul de funcționare „☒” (vezi pag. 11).


Alte recomandări:

- Aerisiți corect. Deschideți ferestrele (B) complet pentru scurt timp și închideți pe această perioadă ventilele cu termostat (C).
- Închideți jaluzelele (dacă există) de la ferestre atunci când se înserează.
- Reglați corect ventilele cu termostat (C).
- Nu blocați accesul la radiatoarele (D) și la ventilele cu termostat (C).
- Supravegheați consumul de apă caldă menajeră: pentru un duș se consumă în general mai puțină energie decât pentru o baie.

Despre operare

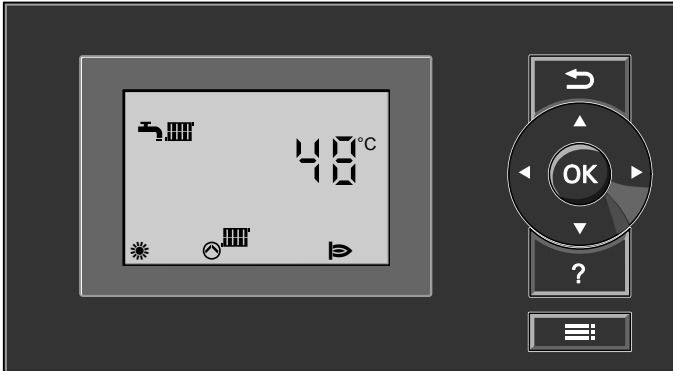
Elementele de comandă



Reglajele pentru instalația de încălzire se pot efectua în mod centralizat, de la unitatea de comandă a automatizării. Dacă în încăperile dvs. este instalat un dispozitiv de reglare a temperaturii de ambianță, puteți efectua reglajele și de la acesta.



 Instrucțiuni de utilizare pentru dispozitivul de reglare a temperaturii de ambianță

Indicație

Unitatea de comandă poate fi instalată într-un soclu pentru montare pe perete. Acesta se poate livra ca accesoriu. Pentru informații, adresați-vă firmei specializate în instalații de încălzire.

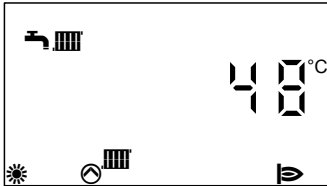


-  Ajungeți la pasul anterior din meniu
-  Taste-cursor
Parcurgeți meniul sau setați valori
- OK** Confirmați selecția sau reglajul efectuat

-  Fără funcție
-  Apelați meniul pentru setări și informații

Modul de operare

Afișajul de bază



Apăsați pe . Veți ajunge în meniul pentru setări și informații.

Simboluri

Simbolurile nu sunt afișate permanent, ci în funcție de tipul instalației și de regimul de funcționare. Când valorile apar afișate intermitent pe display, ele pot fi modificate.

Meniu

- Încălzire
- Preparare apă caldă menajeră
- Informații
- Funcționare în regim de testare/verificare
- Alte reglaje

Regim de funcționare

- Protecție la îngheț (regim deconectat)
- Prepararea apei calde menajere
- Încălzire și preparare a apei calde menajere
- COMF** Regim de confort pentru prepararea de apă caldă menajeră
- ECO** Fără regim de confort pentru prepararea de apă caldă menajeră

Mesaje

- Mesaj pentru întreținere
- A fost atins termenul prestabilit pentru efectuarea unei operații de întreținere
- Mesaj de avarie
- Mesaj de avarie pentru arzător

Afișaje

- Temperatură
- Protecție la îngheț
- Încălzire
- Pompa circuitului de încălzire funcționează
- Pompa de încărcare a acumulatorului funcționează
- Arzătorul funcționează
- Reglaj din fabricație

Pornirea și oprirea

Pornirea instalației de încălzire



- (A) Semnalizator de avarie (roșu)
- (B) Semnalizator de funcționare (verde)

- (C) Tastă de deblocare
- (D) Comutator pornit-oprit
- (E) Manometru (afișajul presiunii)

1. Controlați presiunea din instalația de încălzire prin intermediul manometrului. Dacă indicatorul se află sub valoarea de 1,0 bar, presiunea în instalație este prea scăzută. În acest caz, completați cu apă sau informați firma specializată în instalații de încălzire.
2. La funcționarea **cu** racord la coș: Verificați dacă gurile de aerisire din încăperea de amplasare a cazanului sunt deschise și dacă nu sunt blocate.

Indicație

Aerul de ardere se preia din încăperea de amplasare a cazanului în cazul funcționării cu racord la coș.

3. Deschideți robinetul de gaz.


Indicație

Solicitați firmei specializate în instalații de încălzire explicații cu privire la amplasamentul și manevrarea acestor componente.






4. Conectați la rețeaua electrică, de exemplu la siguranța separată sau la un întrerupător principal.
5. Conectați comutatorul pornit-oprit „**D**”. După scurt timp, pe display apare afișajul de bază și semnalizatorul de funcționare de culoare verde se aprinde. Instalația de încălzire și dispozitivul de reglare a temperaturii de ambianță sunt acum gata de funcționare.

Oprirea instalației de încălzire

Cu protecție la îngheț

Selectați regimul de funcționare „“ pentru protecție la îngheț (regim deconectat).

Apăsați următoarele taste:


1.  pentru reglaje, „“ se afișează intermitent.
2. **OK** pentru confirmare, „“ se afișează intermitent.
3. **OK** pentru confirmare, „“ se afișează intermitent.
4. **◀** până când „“ se afișează intermitent.
5. **OK** pentru confirmare, protecția la îngheț este activată.

- Încălzirea este oprită.
- Nu se prepară apă caldă menajeră.
- Protecția la îngheț a cazanului și a acumulatorului de apă caldă menajeră este activată.

Indicație

Pentru a nu se bloca, pompele de circulație intră automat într-un regim scurt de funcționare o dată la 24 de ore.

Fără protecție la îngheț (scoatere din funcțiune)







1. Deconectați comutatorul pornit-oprit „“.
2. Închideți robinetul de gaz.



Încheierea regimului de funcționare „“

Selectați un alt regim de funcționare.

Apăsați următoarele taste:

1.  pentru reglaje, „“ se afișează intermitent.
2. **OK** pentru confirmare, „“ se afișează intermitent.
3. **OK** pentru confirmare, „“ se afișează intermitent.
4. **▶** până când „“ se afișează intermitent: încăperile sunt încălzite, apa menajeră este încălzită.
sau
până când „“ se afișează intermitent: apa menajeră este încălzită, încăperile nu sunt încălzite.
5. **OK** pentru confirmare, regimul de funcționare selectat este activat.

Oprirea instalației de încălzire (continuare)

Indicație

Solicitați firmei specializate în instalații de încălzire explicații cu privire la amplasamentul și manevrarea acestor componente.

3. Deconectați instalația de încălzire de la rețea, de exemplu de la siguranța separată sau de la un întrerupător principal.
4. Dacă se așteaptă temperaturi exterioare mai mici de 3 °C, luați măsurile adecvate pentru protecția la îngheț a instalației de încălzire. Dacă este necesar, luați legătura cu firma specializată în instalații de încălzire.

Reglaje necesare pentru încălzire

În cazul în care doriți să încălziți încăperile, verificați următoarele puncte:

- Ați reglat temperatura de ambianță dorită?



Instrucțiuni de utilizare pentru dispozitivul de reglare a temperaturii de ambianță

- Ați reglat temperatura agentului termic pe tur la un nivel suficient de ridicat? Pentru reglare, consultați capitolul următor.

- Ați reglat instalația la regimul de funcționare adecvat?

Pentru reglare, vezi pag. 13 și



Instrucțiuni de utilizare pentru dispozitivul de reglare a temperaturii de ambianță

- Ați reglat programul de timp dorit?



Instrucțiuni de utilizare pentru dispozitivul de reglare a temperaturii de ambianță

Reglarea temperaturii agentului termic pe tur

Pentru ca temperatura de ambianță aleasă să poată fi atinsă, reglați temperatura agentului termic pe tur la o valoare suficient de ridicată.

Reglaj din fabricație: 74 °C

Apăsați următoarele taste:

1. pentru reglaje, „” se afișează intermitent.
2. **OK** pentru confirmare, „” se afișează intermitent.

3. **▶** pentru temperatura apei din cazan, „” se afișează intermitent.

4. **OK** pentru confirmare, valoarea reglată a temperaturii se afișează intermitent.

5. **▲/▼** pentru temperatura dorită a apei din cazan.

6. **OK** pentru confirmare, noua valoare a temperaturii este memorată.






Reglarea regimului de funcționare (încălzire)

Reglaj din fabricație: „” pentru încălzire și prepararea apei calde menajere (regim de iarnă).

Încălzirea

Reglarea regimului de funcționare (încălzire) (continuare)








Apăsați următoarele taste:

- 1. ** pentru reglaje, „“ se afișează intermitent.
- 2. OK** pentru confirmare, „“ se afișează intermitent.
- 3. OK** pentru confirmare.
- 4. /◀** până când „“ se afișează intermitent.
- 5. OK** pentru confirmare, încăperile sunt încălzite, apa menajeră este încălzită.

Oprirea încălzirii



Nu doriți să încălziți încăperile, dar doriți să încălziți apă menajeră.

Apăsați următoarele taste:

- 1. ** pentru reglaje, „“ se afișează intermitent.
- 2. OK** pentru confirmare, „“ se afișează intermitent.
- 3. OK** pentru confirmare, „“ se afișează intermitent.
- 4. ◀** până când „“ se afișează intermitent.
- 5. OK** pentru confirmare, încălzirea și prepararea apei calde menajere sunt oprite, protecția la îngheț este activată (regim deconectat).
- 2. OK** pentru confirmare, „“ se afișează intermitent.
- 3. OK** pentru confirmare, „“ se afișează intermitent.

Nu doriți să încălziți nici apă, nici încăperile.

Apăsați următoarele taste:

- 1. ** pentru reglaje, „“ se afișează intermitent.

Prepararea apei calde menajere

Reglaje necesare (prepararea apei calde menajere)

În cazul în care doriți să preparați apă caldă menajeră, verificați următoarele puncte:





- Ați reglat temperatura apei calde menajere la valoarea dorită?
Pentru reglare, consultați capitolul următor.


- Ați reglat instalația la regimul de funcționare adecvat?
Pentru reglare, vezi pag. 15.

Reglarea temperaturii apei calde menajere


Reglaj din fabricație: 50 °C

Apăsați următoarele taste:





1.  pentru reglaje, „” se afișează intermitent.
2.  pentru „”.




3. **OK** pentru confirmare, valoarea temperaturii se afișează intermitent.
4.  pentru temperatura dorită a apei calde menajere.
5. **OK** pentru confirmare, noua valoare a temperaturii este memorată.

Reglarea regimului de funcționare (prepararea apei calde menajere)

Reglaj din fabricație: „” pentru încălzire și prepararea apei calde menajere (regim de iarnă).

Apăsați următoarele taste:

1.  pentru reglaje, „” se afișează intermitent.
2. **OK** pentru confirmare, „” se afișează intermitent.
3. **OK** pentru confirmare, „” se afișează intermitent.









4.  până când „” se afișează intermitent pentru prepararea apei calde menajere (regim de vară, fără încălzire).
sau
până când „” se afișează intermitent pentru încălzire și prepararea apei calde menajere (regim de iarnă).
5. **OK** pentru confirmare, regimul de funcționare selectat este activat.

Prepararea apei calde menajere

Oprirea preparării apei calde menajere

Nu doriți să încălziți apă menajeră, dar doriți să încălziți încăperile.

Apăsați următoarele taste:






1.  pentru reglaje, „” se afișează intermitent.
2. **OK** pentru confirmare, „” se afișează intermitent.
3. **OK** pentru confirmare, „” se afișează intermitent.
4. **▶** până când „” se afișează intermitent.
5. **OK** pentru confirmare, încăperile sunt încălzite, apa menajeră este încălzită (regim de iarnă).
6.  pentru reglaje, „” se afișează intermitent.
7. **▶** pentru „”.
8. **OK** pentru confirmare, valoarea temperaturii se afișează intermitent.

9. **▼** până la 10 °C.

10. **OK** pentru confirmare, noua valoare a temperaturii este memorată.

Nu doriți să încălziți nici apă menajeră, nici încăperile.




Apăsați următoarele taste:

1.  pentru reglaje, „” se afișează intermitent.
2. **OK** pentru confirmare, „” se afișează intermitent.
3. **OK** pentru confirmare, „” se afișează intermitent.
4. **◀** până când „” se afișează intermitent.
5. **OK** pentru confirmare, prepararea apei calde menajere și încălzirea sunt oprite, protecția la îngheț este activată (regim deconectat).

Funcția de confort (dacă este disponibilă)

Cu ajutorul funcției de confort puteți pre-încălzi cantitatea de apă din schimbătorul de căldură în plăci la temperatura reglată a apei calde menajere. Astfel aveți apă caldă la dispoziție imediat.

Apăsați următoarele taste:

1.  pentru reglaje, „” se afișează intermitent.
2. **▶** pentru „”.

Funcția de confort (dacă este disponibilă) (continuare)

3. **OK** pentru confirmare, „**COMF ECO**“ se afișează intermitent.
4. **OK** pentru confirmare, „**ECO**“ se afișează intermitent.
5. **◀** pentru „**COMF**“.
6. **OK** pentru confirmare, funcția de confort este activată.

Încheierea funcționării cu funcția de confort

Apăsați următoarele taste:








1. **☰** pentru reglaje, „**☰**“ se afișează intermitent.
2. **▶** pentru „**▶**“.
3. **OK** pentru confirmare, „**COMF ECO**“ se afișează intermitent.
4. **OK** pentru confirmare, „**COMF**“ se afișează intermitent.
5. **▶** pentru „**ECO**“.
6. **OK** pentru confirmare, funcționarea cu funcția de confort se încheie.

Alte reglaje

Setarea unității de temperatură (°C/°F)

Reglaj din fabricație: °C






Apăsați următoarele taste:

1.  pentru reglaje, „“ se afișează intermitent.
2.  pentru „“.
3. **OK** pentru confirmare, „“ se afișează intermitent.
4.   pentru unitatea de temperatură dorită („°C“ sau „°F“).
5. **OK** pentru confirmare, noua unitate de temperatură este memorată.


Revenirea la reglajele din fabricație

Puteți readuce simultan toate valorile modificate la reglajele din fabricație.

Apăsați următoarele taste:

1.  pentru reglaje, „“ se afișează intermitent.
2.  pentru „“.
3. **OK** pentru confirmare, „“ se afișează intermitent.
4. **OK** pentru confirmare, s-a revenit la reglajul din fabricație.





Reglaje din fabricație:

- Regim funcționare: „“
- Unitate de temperatură: °C
- Temperatura apei din cazan: 74 °C sau
Temperatura de ambianță: 20 °C
- Temperatura apei calde menajere: 50 °C

Interogarea informațiilor

În funcție de componentele conectate și de reglajele efectuate, puteți interoga temperaturile momentane și stările de lucru:

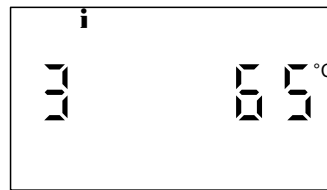
Apăsați următoarele taste:

1.  pentru reglaje, „” se afișează intermitent.
2.  pentru „i”.
3. **OK** pentru confirmare.
4.  pentru informația dorită.
5. **OK** pentru confirmare, în cazul în care doriți să resetați valoarea la „0” (vezi tabelul următor), „i” se afișează intermitent.


6. **OK** pentru confirmare, valoarea este resetată.

Exemplu:


Pe display vedeți informația „3” care reprezintă afișajul pentru temperatura apei din cazan. Temperatura curentă a apei din cazan este de 65 °C.



Indicație

Modul de interogare se oprește automat după 30 min. sau atunci când apăsați .

Informațiile apar în următoarea ordine:

Afișaj pe display	Semnificație	Indicații
0 0	Numărul cazanului	Afișajul apare numai la instalația cu mai multe cazane
1 15 °C	Temperatura exterioară	Afișajul apare numai dacă este conectat un senzor de temperatură exterioară
3 65 °C	Temperatura apei din cazan	--
5 50 °C	Temperatura apei calde menajere	Afișajul apare numai dacă este conectat un acumulator de apă caldă menajeră
5□ 45 °C	Temperatura a.c.m. la funcționare cu panouri solare	Afișajul apare numai dacă este conectată o instalație solară
53 50 °C	Temperatura la senzorul 	Afișajul apare numai dacă este disponibil modulul de automatizare solară Viessmann și este conectat un al 3-lea senzor de temperatură.

Interogări

Interogarea informațiilor (continuare)

Afișaj pe display	Semnificație	Indicații
54 50 °C	Temperatura la senzorul 10	Afișajul apare numai dacă este disponibil modulul de automatizare solară Viessmann și este conectat un al 4-lea senzor de temperatură.
6 70 °C	Temperatura la colector	Afișajul apare numai dacă este conectată o instalație solară
1 2 6 3 5 7 2 h	Ore de funcționare a arzătorului	Numărul de ore de funcționare (doar valori aproximative). Cu „“, contorul pentru orele de funcționare poate fi resetat la „0“.
3 0 3 0 5 2 9	Porniri arzător	Cu „“, numărul de porniri ale arzătorului poate fi resetat la „0“.
5 0 0 1 4 1 7 h	Ore de funcționare a pompei circuitului solar	Afișajul apare numai dacă este disponibil modulul de automatizare solară Viessmann. Cu „“, contorul pentru orele de funcționare poate fi resetat la „0“.
6 0 0 1 4 2 5	Porniri ale pompei pentru circuitul solar	Afișajul apare numai dacă este disponibil modulul de automatizare solară Viessmann. Cu „“, contorul pentru pornirile pompei poate fi resetat la „0“.
7 0 0 0 5 0 6 h	Ore de funcționare la ieșirea 2	Afișajul apare numai dacă este disponibil modulul de automatizare solară Viessmann și este conectată o a 2-a pompă de circulație. Cu „“, contorul pentru orele de funcționare poate fi resetat la „0“.
8 0 0 0 5 0 6	Porniri ale pompei la ieșirea 2	Afișajul apare numai dacă este disponibil modulul de automatizare solară Viessmann și este conectată o a 2-a pompă de circulație. Cu „“, contorul pentru pornirile pompei poate fi resetat la „0“.
9 0 0 2 8 5 0	Cantitate de energie solară în kWh	Afișajul apare numai dacă este disponibil modulul de automatizare solară Viessmann. Cu „“, contorul pentru energia solară poate fi resetat la „0“.

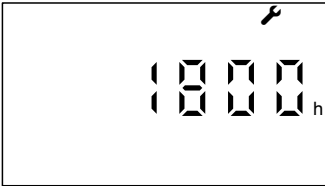
Interogarea mesajului pentru întreținere

Firma dvs. specializată în instalații de încălzire poate seta un interval pentru efectuarea operațiilor de întreținere. De ex., întreținere după 35.510 de ore de funcționare a arzătorului sau întreținere după 12 luni.

În cazul în care instalația de încălzire urmează să fie supusă unei operații de întreținere programate, pe display se aprinde intermitent simbolul „🔧” și se afișează intervalul de întreținere atins.

Exemplu:

Afișaj pentru întreținere cu interval de întreținere de 1800 de ore de funcționare a arzătorului:



Afișaj pentru întreținere cu interval de întreținere de 12 luni:



Înștiințați firma specializată în instalații de încălzire și anulați mesajul pentru întreținere cu **OK**.

Indicație

În cazul în care operația de întreținere nu poate fi efectuată decât mai târziu, mesajul legat de aceasta apare din nou după 7 zile.

Accesarea mesajului pentru întreținere anulat

Apăsați aproximativ 4 sec. tasta **OK**.

Interogări

Interogarea mesajului de avarie

În cazul în care la instalația de încălzire au survenit defecțiuni, pe display se aprinde intermitent simbolul „ Δ ” și se afișează codul de avarie corespunzător. În plus, semnalizatorul roșu de avarie se aprinde intermitent (vezi pagina 10).

Exemplu:

Cod de avarie afișat: „50”



Accesarea mesajului de avarie anulat

Apăsăți aproximativ 4 sec. tasta **OK**.

Indicație

În cazul în există mai multe mesaje de avarie, le puteți apela succesiv cu ∇/\blacktriangle .

1. Comunicați codul de avarie firmei specializate în instalații de încălzire. Astfel înlesniți o mai bună pregătire a instalatorului care urmează să remedieze defecțiunea și eventual economisiți cheltuieli suplimentare de deplasare la fața locului.
2. Anulați mesajul de avarie cu **OK**. Simbolul „ Δ ” nu se mai aprinde intermitent.

Indicație

- *În cazul în care la instalație este conectat un dispozitiv de semnalizare a avariei (de ex. o alarmă sonoră), anularea mesajului va deconecta dispozitivul.*
- *Dacă remediarea defecțiunii nu poate fi efectuată decât mai târziu, mesajul legat de aceasta apare din nou în ziua următoare.*

Particularități la instalațiile cu mai multe cazane

La instalațiile cu mai multe cazane, fiecare cazan este dotat cu o automatizare proprie. Aceste automatizări sunt comandate de o automatizare supraordonată. Reglajele (de ex. temperatura de ambianță) se efectuează la automatizarea supraordonată.



Instrucțiuni de utilizare pentru automatizarea supraordonată

Numărul cazanului

La instalațiile cu mai multe cazane, fiecare automatizare a cazanului indică numărul cazanului pe afișajul de bază.

Exemplu:

Cazanul cu numărul „3”



Cazanul cu numărul „3” este blocat de automatizarea supraordonată.



Regimul de funcționare

- „☺” pentru protecție la îngheț (regim deconectat):
Dacă setați regimul de funcționare pe „☺”, opriți numai cazanul respectiv. Protecția la îngheț a cazanului este activată.
- „☹” pentru preparare de apă caldă menajeră (regim de vară):
Regimul de funcționare „☹” **nu** poate fi setat.

Temperatura de ambianță/Temperatura apei din cazan






Temperatura de ambianță și temperatura apei din cazan nu pot fi reglate.

Funcționarea în regim de testare/verificare

Funcționarea în regim de testare/verificare

Activarea regimului de testare/verificare îi este permisă doar coșarului, cu ocazia verificării anuale.







Apăsați următoarele taste:

1.  pentru reglaje, „“ se afișează intermitent.
2.  pentru „“.
3. **OK** pentru confirmare, „**OFF**“ (OPRIT) se afișează intermitent.
4.  pentru „**ON**“ (PORNIT).
5. **OK** pentru confirmare.

Indicație


Funcționarea în regim de testare/verificare se oprește automat după 30 min.

Este prea rece în încăperi

Cauza	Remediere	
Instalația de încălzire este deconectată.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Conectați comutatorul pornit-oprit „Automatizarea sau dispozitivul de reglare a temperaturii de ambianță sunt setate incorect.	<p>Verificați și dacă este necesar, corectați reglajele:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ „ Instrucțiuni de utilizare pentru dispozitivul de reglare a temperaturii de ambianță
Numai la funcționare cu preparare de apă caldă menajeră: Prioritatea preparării apei calde menajere este activă („  <p>Așteptați până când se încălzește apa din acumulator (afișajul „Nu există combustibil.</p>	<p>Pentru gaz lichefiat: Verificați rezerva de combustibil și dacă este necesar, comandați combustibil.</p> <p>Pentru gaz metan: Deschideți robinetul de gaz. La nevoie, interesați-vă la DISTRIGAZ.</p>	
Simbolul „  <p>Apăsați tasta „R” (vezi figura de la pagina 10).</p> <p>Anulați mesajul de avarie cu OK (vezi pag. 22).</p> <p>Dacă avaria apare din nou, comunicați codul de avarie firmei specializate în instalații de încălzire.</p>		
Simbolul „  <p>Comunicați codul de avarie firmei specializate în instalații de încălzire.</p> <p>Anulați mesajul de avarie cu OK (vezi pag. 22).</p>		

Cum se procedează



Este prea cald în încăperi

Cauza	Remediere
Automatizarea sau dispozitivul de reglare a temperaturii de ambianță sunt setate incorect.	Verificați și dacă este necesar, corectați reglajele: <ul style="list-style-type: none">■ Temperatura de ambianță sau temperatura apei din cazan (vezi pag. 13)■ Programare orară  Instrucțiuni de utilizare pentru dispozitivul de reglare a temperaturii de ambianță
Simbolul „△” este afișat pe display.	Comunicați codul de avarie firmei specializate în instalații de încălzire. Anulați mesajul de avarie cu OK (vezi pag. 22).

Nu este apă caldă

Cauza	Remediere
Instalația de încălzire este deconectată.	<ul style="list-style-type: none">■ Conectați comutatorul pornit-oprit „Ⓢ” (vezi pag. 10).■ Conectați întrerupătorul principal, dacă există (situat în afara camerei în care este amplasat cazanului).■ Conectați siguranța circuitului electric (siguranța generală).
Automatizarea este setată incorect.	Verificați și dacă este necesar, corectați reglajele: <ul style="list-style-type: none">■ Prepararea de apă caldă menajeră trebuie să fie activată (vezi pag. 15)■ Temperatura apei calde menajere (vezi pagina 15)
Nu există combustibil.	Pentru gaz lichefiat: Verificați rezerva de combustibil și dacă este necesar, comandați combustibil. Pentru gaz metan: Deschideți robinetul de gaz. La nevoie, interesați-vă la DISTRIGAZ.

Nu este apă caldă (continuare)

Cauza	Remediere
Simbolul „  “ este afișat pe display.	Apăsați tasta „ R “ (vezi figura de la pagina 10). Anulați mesajul de avarie cu OK (vezi pag. 22). Dacă avaria apare din nou, comunicați codul de avarie firmei specializate în instalații de încălzire.
Simbolul „  “ este afișat pe display.	Comunicați codul de avarie firmei specializate în instalații de încălzire. Anulați mesajul de avarie cu OK (vezi pag. 22).

Apa menajeră este prea caldă

Cauza	Remediere
Automatizarea este setată incorect.	Verificați și dacă este necesar, corectați temperatura apei calde menajere (vezi pag. 15)

„“ se aprinde intermitent pe display

Cauza	Remediere
Avarie la instalația de încălzire	Comunicați codul de avarie firmei specializate în instalații de încălzire. Anulați mesajul de avarie cu OK (vezi pag. 22).

Cum se procedează

„“ se aprinde intermitent pe display

Cauza	Remediere
Avarie la instalația de încălzire	Apăsați tasta „ R “ (vezi figura de la pagina 10). Anulați mesajul de avarie cu OK (vezi pag. 22). Dacă avaria apare din nou, comunicați codul de avarie firmei specializate în instalații de încălzire.

„“ se aprinde intermitent pe display

Cauza	Remediere
A fost atins termenul setat de către firma de instalații de încălzire pentru efectuarea unei operații de întreținere.	Înștiințați firma specializată în instalații de încălzire și anulați mesajul pentru întreținere cu OK (vezi pag. 21).

Întreținerea

Curățarea

Aparatele pot fi curățate cu detergenți obișnuiți (nu se va utiliza pulbere abrazivă).

Inspekția și întreținerea

Efectuarea inspekției și întreținerii unei instalații de încălzire este prevăzută de directiva cu privire la economisirea de energie și de normativele DIN 4755, DVGW-TRGI 2008 și DIN 1988-8. Întreținerea efectuată în mod periodic asigură un regim de funcționare fără perturbații, economic, ecologic și sigur. La interval de maxim 2 ani, instalația dvs. de încălzire trebuie supusă operațiilor de întreținere efectuate de către o firmă specializată de instalații de încălzire. În acest scop este cel mai indicat să încheiați un contract de inspekție și întreținere cu firma de instalații de încălzire.

Cazan

În măsura în care crește gradul de murdărire al cazanului, crește și temperatura gazelor arse și prin aceasta cresc și pierderile de energie. De aceea fiecare cazan trebuie curățat o dată pe an.

Boiler pentru preparare de apă caldă menajeră (dacă există)

Normativele internaționale în vigoare (DIN 1988-8 și EN 806) prevăd efectuarea întreținerii sau curățarea acumulatorului la cel mult doi ani de la punerea sa în funcțiune și apoi periodic.

Curățarea interiorului acumulatorului de apă caldă menajeră și a racordurilor respective va fi efectuată numai de o firmă autorizată de instalații de încălzire.

În cazul în care pe conducta de alimentare cu apă rece a acumulatorului se află un aparat de tratare a apei, agentul de tratare a apei trebuie înlocuit la timp. Vă rugăm să respectați indicațiile producătorului.

În plus la Vitocell 100:

Pentru verificarea anodului consumabil recomandăm o verificare anuală executată de firma de instalații de încălzire. Verificarea funcționării anodului se poate realiza fără întreruperea funcționării instalației. Firma specializată în instalații de încălzire măsoară curentul cu ajutorul unui aparat de verificare a anodului.

Supapa de siguranță (acumulator a.c.m.)

Buna funcționare a supapei de siguranță trebuie verificată de utilizatorul instalației sau de firma specializată în instalații de încălzire la 6 luni prin aerisire. Există pericolul să se depună murdărie în scau-nul supapei (vezi instrucțiunile producătorului supapei).

Întreținerea

Întreținerea (continuare)

Filtrul de apă menajeră (dacă există)

Din motive de igienă, trebuie procedat astfel:

- Se va înlocui filtrul în cazul în care nu are loc curățirea prin contracurent la fiecare 6 luni (control vizual la 2 luni)
- Filtrele care se curăță prin contracurent se vor spăla prin contracurent la fiecare 2 luni.

Explicarea termenilor de specialitate




Funcționare cu temperatură constantă

În regimul de funcționare cu temperatură constantă, agentul termic (apă) este încălzit în mod constant la temperatura setată pentru apa din cazan.

Regim de funcționare


Prin intermediul regimului de funcționare, stabiliți dacă încălziți încăperile și preparați totodată apă caldă sau nu preparați decât apă caldă. Sau dacă deconectați instalația de încălzire dotată cu protecție la îngheț.

Puteți selecta următoarele regimuri de funcționare:

- „“
Încăperile sunt încălzite, apa menajeră este încălzită (regim de iarnă).
- „“
Apa menajeră este încălzită, încăperile nu sunt încălzite (regim de vară).
- „“
Protecția la îngheț a cazanului și a acumulatorului de apă caldă menajeră este activată, fără încălzirea încăperilor și fără prepararea apei calde menajere (regim deconectat).

Indicație

Nu este disponibil un regim de funcționare pentru încălzirea încăperilor fără prepararea apei calde menajere. Când încăperile trebuie să fie încălzite, de regulă este necesară și apa caldă (regim de iarnă).

În cazul în care nu doriți decât să încălziți încăperile, selectați regimul de funcționare „” și setați temperatura apei calde la 10 °C (pag. 16). În acest fel, nu încălziți apă în mod inutil, dar protecția la îngheț a acumulatorului de apă este totuși asigurată.

Circuit de încălzire

Un circuit de încălzire este un circuit închis între cazanul de încălzire și corpurile de încălzire, prin care curge agent termic.

Pompa circuitului de încălzire

Pompa de circulație pentru recircularea agentului termic în circuitul de încălzire.

Temperatură efectivă

Temperatura curentă în momentul interogării informației; de ex. valoarea efectivă a temperaturii apei calde.

Temperatura apei din cazan

Vezi „Funcționare cu temperatură constantă“.

Funcționare cu racord la coș

Aerul de ardere este aspirat din încăperea în care este amplasat cazanul.

Explicarea termenilor de specialitate (continuare)

Funcționare fără racord la coș

Aerul de ardere este aspirat din afara clădirii.

Supapă de siguranță

Dispozitiv de siguranță pe care firma specializată în instalații de încălzire trebuie să-l încorporeze în conducta de apă rece. Supapa de siguranță se deschide automat, pentru ca presiunea din acumulatorul de apă caldă să nu crească prea mult.

Temperatură reglată

Temperatură prestabilită, care trebuie atinsă; de ex., valoarea reglată pentru temperatura apei calde.

Regim de vară

Regimul de funcționare „☀”
În anotimpul cald, adică atunci când încăperile nu trebuie să fie încălzite, puteți opri regimul de încălzire. Cazanul funcționează în continuare pentru prepararea apei calde menajere.

Pompa de încărcare a acumulatorului



Pompă de circulație pentru încălzirea apei din acumulatorul de apă caldă menajeră.

Filtru de apă menajeră

Dispozitiv care reține substanțele solide din apă. Filtrul de apă menajeră este încorporat în conducta de apă rece, înainte de inserția acesteia în acumulatorul de apă caldă sau în preparatorul instantaneu de apă caldă.

Index alfabetic

A

Afișajul de bază.....	9
Afișajul presiunii.....	10
Alte reglaje	
■ Simbol.....	9
Apa menajeră este prea caldă.....	27
Apă prea caldă.....	27
Apă prea rece.....	26
Arzător	
■ Simbol.....	9
Avarie	25, 27, 28
■ 	25, 27
■ 	25, 28
■ remediere.....	25

C

Circuit de încălzire.....	31
Comutator pornit-oprit.....	10, 11
Contract de întreținere.....	29
Curățire.....	29

D

Descrierea comenzilor.....	8
Dispozitivul de reglare a temperaturii de ambianță.....	8

E

Economisirea de energie	
■ Sfaturi.....	7
Elementele de comandă.....	8
Este prea cald în încăperi.....	26
Este prea rece în încăperi.....	25
Explicarea termenilor de specialitate.....	31

F

Filtru	32
Filtru de apă menajeră.....	32
Funcție de confort	
■ activare.....	16
■ încheiere.....	17
Funcție de economisire a energiei.....	17
Funcționare cu racord la coș.....	31

Funcționare cu temperatură constantă.....	31
Funcționare fără racord la coș.....	32
Funcționare în regim de testare/verificare	24
■ Simbol.....	9

I

Informații	
■ interogare.....	19
■ Simbol.....	9
Inspekția.....	29
Instalație de încălzire	
■ oprire.....	11
■ pornire.....	10
Instalații cu mai multe cazane	
■ Număr cazan.....	23
■ Particularități.....	23
■ Regim de funcționare.....	23
■ Temperatura apei din cazan.....	23
■ Temperatură de ambianță.....	23
Instrucțiuni cu privire la curățire.....	29
Interogare	
■ Informații.....	19
■ Mesaj de avarie.....	22
■ Mesaj pentru întreținere.....	21
■ Stări de lucru.....	19
■ Temperaturi.....	19
Interogarea stărilor de lucru.....	19
Interogarea temperaturii efective.....	19
Interval de întreținere - ore de funcționare	
■ Simbol.....	9

Index alfabetic

Index alfabetic (continuare)

Î

Încălzire	
■ fără prepararea apei calde menajere.....	16
■ oprire.....	14
■ Regim de funcționare.....	13
■ Reglaj din fabricație.....	6
■ Reglaje necesare.....	13
■ Simbol meniu.....	9
■ Simbol regim de funcționare.....	9
■ Simbol regim de încălzire.....	9
■ Temperatură de ambianță.....	13
Încălzirea și apa caldă.....	6
Încăperi calde.....	26
Încăperi reci.....	25
Încheierea	
■ Preparare apă caldă menajeră.....	16
Înregistrarea instalației.....	6
Întreținere	28, 29
■ 	28
Întreținerea.....	29

M

Manometru.....	10
Meniu.....	9
Mesaj de avarie	
■ accesare (mesaj anulat).....	22
■ anulare.....	22
■ interogare.....	22
■ Simbol.....	9
Mesaj pentru întreținere	
■ accesare (mesaj anulat).....	21
■ anulare.....	21
■ interogare.....	21
■ Simbol.....	9
Modul de operare.....	9

N

Nu este apă caldă.....	26
Numai încălzire.....	16
Număr cazan.....	23

O

Operarea.....	8
■ Elementele de comandă.....	8
■ Modul de operare.....	9
Oprirea	
■ Instalație de încălzire cu protecție la îngheț.....	11
■ Instalație de încălzire fără protecție la îngheț.....	11
■ Încălzire.....	14
■ Preparare apă caldă menajeră.....	16
Oprirea instalației de încălzire.....	11

P

Pană de curent.....	6
Pompa circuitului de încălzire	31
■ Simbol.....	9
Pompa de încărcare a acumulatorului	32
■ Simbol.....	9
Pompă	
■ Acumulator.....	32
■ Circuit de încălzire.....	31
Pornirea	
■ Funcție de confort.....	16
■ Funcție de economisire a energiei..	17
■ Instalație de încălzire.....	10
■ Protecție la îngheț.....	11
■ Regim deconectat.....	11, 14
■ Regim de vară.....	14
Pornirea aparatului.....	10
Prepararea apei calde menajere.....	6
■ Regim de funcționare.....	15
■ Reglaje necesare.....	15
Preparare apă caldă menajeră	
■ oprire.....	16
■ Reglaj din fabricație.....	6
■ Simbol.....	9
■ Temperatură apă caldă menajeră. .	15
Prima punere în funcțiune.....	6

Index alfabetic (continuare)

Protecție la îngheț	11, 14, 16	Resetarea pornirilor arzătorului.....	19
■ Reglaj din fabricație.....	6	Revenirea la reglajele din fabricație... 18	
■ Simbol.....	9		
■ Simbol regim de funcționare.....	9	S	
Punerea în funcțiune.....	6, 10	Scoatere din funcțiune.....	11
		Semnalizator de avarie.....	10
R		Semnalizator de funcționare.....	10
Regim confort		Simboluri.....	9
■ Simbol.....	9	Supapă de siguranță.....	32
Regim deconectat	11, 14, 16, 31		
■ Simbol.....	9	T	
Regim de funcționare	31, 32	Telecomanda.....	8
■ Instalație cu mai multe cazane.....	23	Temperatura agentului termic pe tur.. 13	
■ pentru încălzire.....	13	Temperatura apei din cazan	31
■ Prepararea apei calde menajere....	15	■ reglarea.....	13
■ reglarea.....	13	Temperatură	
■ Simbol.....	9	■ Apa din cazan.....	31
Regim de iarnă.....	31	■ Apă caldă menajeră.....	15
Regim de încălzire		■ Instalație cu mai multe cazane.....	23
■ cu temperatură constantă.....	31	■ interogare.....	19
Regim de vară.....	14, 31, 32	■ Simbol.....	9
Regim de verificare.....	24	■ Temperatură de ambianță.....	13
Reglaj de bază.....	18	■ Temperatură efectivă.....	31
Reglaj din fabricație		■ Temperatură reglată.....	32
■ Simbol.....	9	Temperatură apă caldă menajeră	
Reglaje		■ reglare.....	15
■ pentru încălzire.....	13	Temperatură de ambianță	
■ pentru prepararea apei calde		■ cu dispozitivul de reglare a	
menajere.....	15	temperaturii de ambianță.....	13
Reglajul din fabricație.....	6	■ reglarea.....	13
Reglajul inițial din fabricație.....	6	Temperatură efectivă.....	31
Resetare	18	Temperatură reglată.....	32
■ Simbol.....	9		
Resetarea consumului de		U	
combustibil.....	19	Unitatea de comandă.....	8
Resetarea datelor.....	19	Unitate de temperatură.....	18
Resetarea orelor de funcționare.....	19		

Firma de contact

Pentru informații sau lucrări de întreținere și reparații la instalația de încălzire, vă rugăm să vă adresați firmei de instalații de încălzire. Firmele de instalații de încălzire care se află în apropierea adresei dumneavoastră le puteți afla de exemplu prin Internet de la adresa www.viessmann.com.

Viessmann S.R.L.
RO-507075 Ghimbav
Brașov
E-mail: info-ro@viessmann.com
www.viessmann.com

5575 644 RO Firma Viessmann își rezervă dreptul de a efectua modificări tehnice!



Tipărit pe hârtie ecologică,
albită fără clor